



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

# KG 1000 Gourmet

**CONTACT GRILL**  
INSTRUCTION MANUAL

**KONTAKTGRILL**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**KONTAKTNÍ GRIL**  
NÁVOD K OBSLUZE

**KONTAKTGRILL**  
KASUTUSJUHEHD

**KONTAKTNI GRIL**  
UPUTE ZA UPORABU

**SASKARES GRILS**  
ROKASGRĀMATA

**KONTAKTINIS GRILIS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**KONTAKTGRILL**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**GRILL KONTAKTOWY**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**GRĀĀTAR DE CONTACT**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**KONTAKTNÝ GRIL**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**KONTAKTNI ŽAR**  
NAVODILA

**KONTAKT GRIL**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΓΚΡΙΛΙΕΡΑ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**КОНТАКТНИЙ ГРИЛЬ**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pirms uvedinim vĳrobu ku provozu si dĳkladnĳe proĳtĳte tento nĳvod a bezpeĳnostnĳ pokyny, kterĳe jsou v tomto nĳvodu obsaĳeny. Nĳvod musĳ byt vĳdy pĳloĳen k pĳstroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt lĳbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek proĳtajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vaĳeg uređaja. Upute moraju uvijek biti pĳloĳene. ■ Pirms ĳerĳes pirmĳs ĳietoĳanas reizes vienmĳr ĳipigi ĳlasiet droĳbas un ĳietoĳanas norĳdĳjumus. Rokasgrĳmata vienmĳr ĳapievien ĳerĳici. ■ Prieĳ naudodamiesi prietaisu pirmĳj kartĳ, visuomet atidĳiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo bĳti jo naudotojo vadovas. ■ A termĳk hasznĳlata vĳtele elĳtt figyelmesen olvassa el ezt a hasznĳlati ųtmutatĳt ĳs az ųtmutatĳban talĳlhatĳ biztonsĳgi rendelkezĳseket. A hasznĳlati ųtmutatĳt tartsa a kĳszųlĳk kĳzelĳben. ■ Przed pierwszym uĳyciem urzĳdzenia prosimy o uwĳazne zapoznanie sie z instrukcjami dotyczĳcymi bezpieczeĳstwa i uĳytowania. Instrukcja obslugi musi byĳ zawsze doĳczona. ■ Citĳti intodeauna instructiunile de siguranĳă ųi utilizare cu atenĳie ĳnainte de a utiliza aparatul pentru prima datĳ. Manualul utilizatorului trebuie sĳ fie intodeauna inclus. ■ Pred uvedenim vĳrobu do prevĳzdy si dĳkladne preĳtĳte tento nĳvod a bezpeĳnostnĳ pokyny, kterĳe sĳ v tomto nĳvodu obsĳahnutĳ. Nĳvod musĳ byt vĳdy pĳloĳenĳ k pĳstroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno pĳloĳena k napravi. ■ Uvek paĳljivo proĳtajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisniĳko uputstvo mora uvek biti pĳloĳeno. ■ Priu xprilozenosti te oviskei osac na prvoti fozodi, dĳvĳdate oĳuodĳbĳte tĳk odĳnesite osuodĳbĳte kao xprilozak. To eĳgriĳbĳo xpriloziti pĳelje va pĳriloĳaĳbĳneta pĳlno na oviskeuodĳa. ■ Zavrĳdi vaĳno citĳtite instrukĳiji z tehniki bezpeĳke ta vikoristannĳa pred prĳim vikoristannĳm pĳristroju. Posĳbnik korisĳtvaĳa poĳvnen bĳti zavrĳdi vkljuĳenĳi.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ



9/10

## English

1. Upper plate release lock
  2. Handle with built-in stand
  3. Removable upper grilling plate with non-stick surface.
  4. Groves to drain grease from the plates
  5. Removable bottom grilling plate with non-stick surface.
  6. Bottom plate release lock
  7. Control panel with display
  8. Adjustable feet (on the bottom side)
  9. Lock and stops for the grill height positioning
  10. Grill plates height adjustment slider and lock to lock the grill or opening it to BBQ position
- Grease drip tray – from the rear side (not shown)
  - Power cord with plug – from the rear side (not shown)
  - Spatula (not shown)

## Deutsch

1. Sicherung zur Freigabe der oberen Grillplatte
  2. Griff mit integriertem Ständer
  3. Abnehmbare obere Grillplatte mit Antihaft-Oberfläche
  4. Rillen zur Abfuhr von Fett von den Grillplatten
  5. Abnehmbare untere Grillplatte mit Antihaft-Oberfläche
  6. Sicherung zur Freigabe der unteren Grillplatte
  7. Bedienfeld mit Display
  8. Einstellbare FüÙe (von der Unterseite)
  9. Schloss und mehrstufige Höhenverstellung der Grillhöhe
  10. Schieber zur Einstellung der Grillposition und Sicherung zum Sperren des Grills bzw. zum Öffnen in die BBQ-Position
- Fett-Auffangschale – von der Hinterseite (nicht abgebildet)
  - Stromkabel mit Stecker – von der Hinterseite (nicht abgebildet)
  - Spatel (nicht abgebildet)

## Čeština

1. Pojistka uvolnění horní plotny
  2. Rukojeť s integrovaným stojánkem
  3. Odnímatelná horní grilovací plotna s nepřílnavým povrchem
  4. Drážky na odvod tuku z ploten
  5. Odnímatelná dolní grilovací plotna s nepřílnavým povrchem
  6. Pojistka uvolnění dolní plotny
  7. Ovládací panel s displejem
  8. Nastavitelné noÙky (ze spodní strany)
  9. Zámek a zarážky polohování výšky grilu
  10. Jezdec pro nastavení výšky grilovacích ploch a pojistka pro uzavření grilu nebo otevření do BBQ polohy
- Odkapávací miska na tuk – ze zadní strany (není zobrazeno)

- Napájecí šňůra s vidlicí – ze zadní strany (není zobrazeno)
- Špachtle (není zobrazeno)

## Eesti keel

1. Ülemise plaadi vabastuslukk
  2. Sisseehitatud alusega käepide
  3. Mittenakkuva pinnaga eemaldatav ülemine grillimisplaat.
  4. Sooned rasvaine plaatidelt mahajuhumiseks
  5. Mittenakkuva pinnaga eemaldatav alumine grillimisplaat.
  6. Alumise plaadi vabastuslukk
  7. Kuvariga juhtpaneel
  8. Reguleeritav tugijalg (grilli alumises osas)
  9. Grilli kõrguse asendi reguleerimise lukk ja sulgurid
  10. Grilliplaatide kõrguse reguleerimis-ja lukustusklamber grilli või ava lukustamiseks grillimisasendis
- Rasva tilkumisalus – tagaküljelt (ei ole näidatud)
  - Pistikuga toitejuhe – tagaküljelt (ei ole näidatud)
  - Spaatel (ei ole näidatud)

## Hrvatski/Bosanski

1. Osigurač gornje ploče
  2. Ručka s integriranim postoljem
  3. Odvojiva gornja grill ploča s neprijanjajućom površinom
  4. Žlijebovi za odvođenje masti s ploča
  5. Odvojiva donja grill ploča s neprijanjajućom površinom
  6. Osigurač donje ploče
  7. Upravljačka ploča sa zaslonom
  8. Podesive noge (s donje strane)
  9. Zupci za podešavanje visine grilla i blokada poloÙaja
  10. Klizač za podešavanje visine ploča za grill i osigurač za fiksiranje grilla ili otvaranja u poloÙaj za BBQ
- Posuda za skupljanje masnoće – sa straÙnje strane (nije prikazana)
  - Kabel za napajanje s utikačem – sa straÙnje strane (nije prikazan)
  - Lopatica (nije prikazana)

## Latviešu valoda

1. Augšējās plāksnes aizslēgs
2. Rokturis ar iebūvētu stātvīnu
3. Noņemama augšējā grilēšanas plāksne ar piedegumdrošu virsmu.
4. Gropes taukvielu novadīšanai no plāksnēm
5. Noņemama apakšējā grilēšanas plāksne ar piedegumdrošu virsmu.
6. Apakšējās plāksnes aizslēgs
7. Vadības panelis ar displeju
8. Regulējamas kājiņas (apakšpusē)
9. Aizslēgus un aizturi grilla augstuma regulēšanai
10. Grila plākšņu augstuma regulēšanas slidnis un aizslēgus,

lai nofiksētu grilu vai atvērtu to barbekjū pozīcijā

- Taukvielu notecēšanas paplāte — no mugurpusēs (nav parādīts)
- Barošanas vads ar kontaktdakšņu — no mugurpusēs (nav parādīts)
- Lāpstīņa (nav parādīta)

## Lietuvių kalba

1. Viršutinės plokštės atkabinamasis skląstis
  2. Rankena su integruotu stovu
  3. Nuimama viršutinė grilio plokštė nepridegančiu paviršiumi.
  4. Grioveliai riebalams nuo plokščių nutekėti
  5. Nuimama apatinė grilio plokštė nepridegančiu paviršiumi.
  6. Apatinės plokštės atkabinamasis skląstis
  7. Valdymo skydelis su ekranu
  8. Regulavimo kojelė (apatinėje dalyje)
  9. Grilio aukščio padėties regulatoriaus skląstis ir stabdiklis
  10. Grilio plokščių aukščio regulatoriaus slankiklis ir skląstis grilio padėčiai užfiksuoti arba BBQ (barbekiu) padėčiai atidaryti
- Riebalų nulašėjimo dėklas – iš galinės pusės (neparodyta)
  - Maitinimo laidas su kištuku – iš galinės pusės (neparodyta)
  - Mentelė (neparodyta)

## Magyar

1. Felső sütőlapot kilökő gomb
  2. Lábként is használható fogantyú
  3. Kivehető felső sütőlap, tapadámentes felülettel
  4. Zsír elvezető hornyok
  5. Kivehető alsó sütőlap, tapadámentes felülettel
  6. Alsó sütőlapot kilökő gomb
  7. Kijelzős működtető panel
  8. Állítható lábak (a készülék alján)
  9. Sütőlap magasság beállítás és retesz
  10. Csúszka a sütőlapok magassági beállításához, a grill zárásához vagy nyitásához (BBQ állásba)
- Zsírgyűjtő edény – a készülék hátulján (ábrázolás nélkül)
  - Hálózati vezeték és csatlakozódugó – a készülék hátulján (ábrázolás nélkül)
  - Kaparó (ábrázolás nélkül)

## Polski

1. Bezpiecznik zwolnienia górnej płyty
2. Uchwyt ze zintegrowanym stojakiem
3. Zdejmowalna górna płyta grillowa z powierzchnią nieprzywierającą
4. Szczeliny do odprowadzania tłuszczu z płyty
5. Zdejmowalna dolna płyta grillowa z powierzchnią nieprzywierającą
6. Bezpiecznik zwolnienia dolnej płyty

7. Panel sterowania z wyświetlaczem
  8. Regulowane nóżki (na dolnej stronie)
  9. Blokada i ograniczniki pozycjonowania wysokości grilla
  10. Suwak do regulacji wysokości powierzchni do grillowania i blokada służąca do zamknięcia grilla lub zablokowania w pozycji BBQ
- Miska ociekowa na tłuszcz — z tylnej strony (nie pokazano)
  - Przewód zasilający z wtyczką — z tylnej strony (nie pokazano)
  - Szpatułka (nie pokazano)

## Română

1. Încuietoare de blocare/deblocare placă superioră
  2. Mâner cu suport încorporat
  3. Placă superioră pentru grătar detașabil cu suprafață antiaderentă
  4. Caneluri pentru scurgerea grăsimii de pe plăci
  5. Placă inferioară pentru grătar detașabil cu suprafață antiaderentă
  6. Încuietoare de blocare/deblocare placă inferioară
  7. Panou de control cu afișaj
  8. Picioare ajustabile (pe partea inferioară)
  9. Mecanism de blocare și oprire pentru poziționarea (ajustarea) înălțimii grătarului
  10. Glisor de ajustare și de blocare a înălțimii plăcilor pentru grătar pentru a bloca grătarul sau pentru deschiderea acestuia în poziția BBQ
- Tavă de scurgere a grăsimii - din partea din spate (nu este arătată)
  - Cablu de alimentare cu fișă - din partea din spate (nu este arătat)
  - Șpatulă (nu este arătată)

## Slovenčina

1. Poistka uvoľnenia hornej platne
  2. Rukoväť s integrovaným stojančekom
  3. Odnímateľná horná grilovacia platňa s neprilňavým povrchom
  4. Drážky na odvod tuku z platní
  5. Odnímateľná dolná grilovacia platňa s neprilňavým povrchom
  6. Poistka uvoľnenia dolnej platne
  7. Ovládací panel s displejom
  8. Nastaviteľné nožky (zo spodnej strany)
  9. Zámka a záružky polohovania výšky grilu
  10. Jazdec na nastavenie výšky grilovacích plôch a poistka na uzamknutie grilu alebo otvorenie do BBQ polohy
- Odkvapkávacía miska na tuk – zo zadnej strany (nie je zobrazené)
  - Napájacia šnúra s vidlicou – zo zadnej strany (nie je zobrazené)
  - Špathtla (nie je zobrazené)

## Slovenščina

1. Varovalo sprostitve zgornje lege
  2. Ročaj z vgrajenim stojalom
  3. Odstranljiva zgornja žar plošča z neoprijemljivo površino
  4. Kanalčki za odvajanje masti s plošč
  5. Odstranljiva spodnja žar plošča z neoprijemljivo površino
  6. Varovalo sprostitve spodnje lege
  7. Upravljalna plošča z zaslonom
  8. Nastavljive nogice (s spodnje strani)
  9. Blokada in zatiči za nastavljanje višine žare
  10. Drsnik za nastavitev višine žar plošč in varovalo za zaklepanje žara ali odpiranje v položaj BBQ
- Posodica za odtekanje maščobe – na hrbtni strani (ni na sliki)
  - Električni kabel z vtičalom – na hrbtni strani (ni na sliki)
  - Lopatica (ni na sliki)

## Srpski/Crnogorski

1. Osigurač gornje ploče
  2. Ručka s ugrađenim postoljem
  3. Odvojiva gornja ploča za gril s neprijanjajućom površinom
  4. Utori za odvođenje masti s ploča
  5. Odvojiva donja gril ploča s neprijanjajućom površinom
  6. Osigurač donje ploče
  7. Upravljačka ploča sa ekranom
  8. Podeseive nožice (s donje strane grila)
  9. Zupci za podešavanje visine grila i blokada položaja
  10. Klizač za podešavanje visine ploča za gril i osigurač za fiksiranje grila ili otvaranja u položaj za BBQ
- Posuda za skupljanje masti – sa stražnje strane (nije prikazana)
  - Kabl za napajanje s utikačem – sa stražnje strane (nije prikazan)
  - Lopatica (nije prikazana)
  -

## Ελληνικά

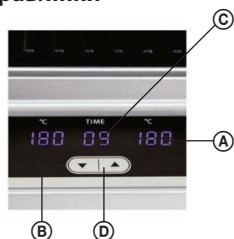
1. Ασφάλεια ελευθέρωσης επάνω πλάκας
2. Λαβή με ενσωματωμένη βάση
3. Αφαιρούμενη επάνω πλάκα ψησίματος με αντικολητική επιφάνεια.
4. Αυλακώσεις για αποστράγγιση του λίπους από τις πλάκες
5. Αφαιρούμενη κάτω πλάκα ψησίματος με αντικολητική επιφάνεια.
6. Ασφάλεια ελευθέρωσης κάτω πλάκας
7. Πίνακας ελέγχου με οθόνη
8. Ρυθμιζόμενα πόδια (στην κάτω πλευρά)
9. Ασφάλεια και стоп για την επιλογή ύψους της γκριλιέρας
10. Συρόμενος μηχανισμός ρύθμισης του ύψους για τις πλάκες ψησίματος και για το κλείδωμα ή το άνοιγμα σε θέση BBQ της γκριλιέρας

- Δοχείο στάλαξης λίπους – στην πίσω πλευρά (δεν απεικονίζεται)
- Καλώδιο ρεύματος με φις – στην πίσω πλευρά (δεν απεικονίζεται)
- Σπάτουλα (δεν απεικονίζεται)

## Українська мова

1. Блокування для зняття верхньої пластини
  2. Ручка з вбудованою стійкою
  3. З'ємна верхня пластина грилю з антипригарним покриттям.
  4. Пази для злиття жиру з пластин
  5. З'ємна нижня пластина грилю з антипригарним покриттям.
  6. Блокування для зняття нижньої пластини
  7. Панель управління з дисплеєм
  8. Ніжки для регулювання (знизу)
  9. Замок та обмежувач для регулювання висоти грилю
  10. Повзунок для регулювання висоти пластин грилю та замок для блокування грилю або у положенні барбекю
- Піддон для стікання жиру - ззаду (не показано)
  - Кабель живлення з виделкою - ззаду (не показано)
  - Лопатка (не показана)

**Ovládací panel / Panel sterowania / Működtető panel / Bedienfeld / Control panel /  
Panneau de commande / Upravljačka ploča / Upravljalna plošča / Upravljačka ploča /  
Juhtpaneel / Valdymo skydelis / Vadības panelis / Πίνακας ελέγχου / Panou de control /  
Панель управління**



### English

1. Main switch
2. Bottom plate thermostat controller (60–230°C)
3. Top plate thermostat controller (60–230°C)
4. Touch Timer Display (1–99 minutes)
  - A) Temperature information set on the bottom plate + heating indicator
  - B) Temperature information set on the top plate + heating indicator
  - C) Timer setting information
  - D) Timer control buttons

### Deutsch

1. Hauptschalter
2. Thermostatregler für untere Grillplatte (60–230°C)
3. Thermostatregler für obere Grillplatte (60–230°C)

4. Touchscreen-Display zur Bedienung des Timers (1-99 Minuten)

- A) Informationen über die Temperatur auf der unteren Grillplatte + Erwärmungsanzeige
- B) Informationen über die Temperatur auf der oberen Grillplatte + Erwärmungsanzeige
- C) Informationen über die Timer-Einstellung
- D) Tasten zur Bedienung des Timers

### Čeština

1. Hlavní vypínač
2. Ovladač termostatu dolní plotny (60–230°C)
3. Ovladač termostatu horní plotny (60–230°C)
4. Displej s dotykovými tlačítky na ovládání časovače (1–99 minut)

- A) Informace o teplotě nastavené na dolní plotně + kontrolka ohřevu

- B) Informace o teplotě nastavené na horní plotně + kontrolka ohřevu
- C) Informace o nastavení časovače
- D) Tlačítka na ovládání časovače

### Eesti keel

1. Pealülit
2. Alumise plaadi termostaadi kontrollor (60–230°C)
3. Ülemise plaadi termostaadi kontrollor (60–230°C)
4. Taimeri puuteekraan (1–99 minutit)
  - A) Alumisel plaadil seadistatud temperatuuri teave + kuumutussnäidik
  - B) Ülemisel plaadil seadistatud temperatuuri teave + kuumutussnäidik
  - C) Taimeri seadistusteave
  - D) Taimeri reguleerimisnupud

## Hrvatski/Bosanski

1. Glavni prekidač
2. Kontrola termostata donje ploče (60–230°C)
3. Kontrola termostata gornje ploče (60–230°C)
4. Zaslon sa senzorskim tipkama za upravljanje vremenskim prekidačem (1–99 minuta)
  - A) Informacije o podešavanju topline na donjem grijaču i pokazivač zagrijavanja
  - B) Informacije o podešavanju topline na gornjem grijaču i pokazivač zagrijavanja
  - C) Informacije o postavkama vremenskog prekidača
  - D) Tipke za upravljanje vremenskim prekidačem

## Latviešu valoda

1. Barošanas slēdzis
2. Apakšējās plāksnes termostata regulators (60–230°C)
3. Augšējās plāksnes termostata regulators (60–230°C)
4. Skārientaimes displejs (1–99 minūtes)
  - A) Temperatūras informācija uz apakšējās plāksnes + uzkaršanas indikators
  - B) Temperatūras informācija uz augšējās plāksnes + uzkaršanas indikators
  - C) Taimera iestatīšanas informācija
  - D) Taimera vadības pogas

## Lietuvių kalba

1. Pagrindinis jungiklis
2. Apatinės plokštės termostatinis valdiklis (60–230°C)
3. Viršutinės plokštės termostatinis valdiklis (60–230°C)
4. Liečiamasis laikmatis (1 – 99 minutės)
  - A) Apatinės plokštės nustatyta temperatūra + kaitinimo indikatorius
  - B) Viršutinės plokštės nustatyta temperatūra + kaitinimo indikatorius
  - C) Laikmacio nustatymo informacija
  - D) Laikmacio valdymo mygtukai

## Magyar

1. Főkapcsoló
2. Felső sütőlap hőfokszabályozó gomb (60–230°C)
3. Alsó sütőlap hőfokszabályozó gomb (60–230°C)
4. Kijelző, és az időkapcsolót (1 és 99 perc között) beállító érintős gombok
  - A) Alsó sütőlapon beállított hőmérséklet
  - B) Felső sütőlapon beállított hőmérséklet
  - C) Időkapcsoló beállítása
  - D) Időkapcsoló beállító gombok

## Polski

1. Wyłącznik główny
2. Regulacja termostatu dolnej płyty (60–230°C)
3. Regulacja termostatu górnej płyty (60–230°C)
4. Ekran z przyciskami dotykowymi do obsługi timera (1–99 minut)
  - A) Informacja o temperaturze ustawionej dla płyty dolnej + kontrolka ogrzewania
  - B) Informacja o temperaturze ustawionej dla płyty górnej + kontrolka ogrzewania
  - C) Informacja o ustawieniu timera
  - D) Przyciski obsługi timera

## Română

1. Comutator principal
2. Regulator termostat pentru placa inferioară (60-230°C)
3. Regulator termostat pentru placa superioară (60-230°C)
4. Afişaj tactil pentru cronometru (1-99 minute)
  - A) Informații privind temperatura setată pe placa inferioară + indicator de încălzire
  - B) Informații privind temperatura setată pe placa superioară + indicator de încălzire
  - C) Informații privind setarea cronometrului
  - D) Butoane pentru controlul cronometrului

## Slovenčina

1. Hlavný vypínač
2. Ovládač termostatu dolnej platne (60 – 230°C)
3. Ovládač termostatu hornej platne (60 – 230°C)
4. Displej s dotykovými tlačidlami na ovládanie časovača (1 – 99 minút)
  - A) Informácia o teplote nastavenej na dolnej platni + kontrolka ohrevu
  - B) Informácia o teplote nastavenej na hornej platni + kontrolka ohrevu
  - C) Informácia o nastavení časovača
  - D) Tlačidlá na ovládanie časovača

## Slovenščina

1. Glavno stikalo
2. Upravljalavec termostata spodnje plošče (60–230°C)
3. Upravljalavec termostata zgornje plošče (60–230°C)
4. Zaslon s tipkami na dotik za upravljanje časovnika (1–99 minut)
  - A) Podatki o nastavljeni temperaturi na spodnji plošči + kontrolna lučka gretja
  - B) Podatki o nastavljeni temperaturi na zgornji plošči + kontrolna lučka gretja
  - C) Podatki o nastavitvah časovnika
  - D) Tipke za upravljanje časovnika

## Srpski/Crnogorski

1. Glavni prekidač
2. Kontrola termostata donje ploče (60–230°C)
3. Kontrola termostata gornje ploče (60–230°C)
4. Ekran sa senzorskim tasterima za upravljanje tajmerom (1–99 minuta)
  - A) Informacije o podešenoj toploti na donjoj ploči i indikator zagrevanja
  - B) Informacije o podešenoj toploti na gornjoj ploči i indikator zagrevanja
  - C) Informacije o postavkama tajmera
  - D) Tasteri za upravljanje tajmerom

## Ελληνικά

1. Κύριος διακόπτης
2. Μηχανισμός ελέγχου θερμοστάτη κάτω πλάκας (60–230°C)
3. Μηχανισμός ελέγχου θερμοστάτη επάνω πλάκας (60–230°C)
4. Οθόνη αφής χρονοδιακόπτη (1–99 λεπτά)
  - A) Πληροφορία ρυθμισμένης θερμοκρασίας για την κάτω πλάκα + ένδειξη θέρμανσης
  - B) Πληροφορία ρυθμισμένης θερμοκρασίας για την επάνω πλάκα + ένδειξη θέρμανσης
  - C) Πληροφορία ρύθμισης χρονοδιακόπτη
  - D) Κουμπιά ελέγχου χρονοδιακόπτη

## Українська мова

1. Основний вимикач
2. Терморегулятор нижньої пластини (60-230°C)
3. Терморегулятор верхньої пластини (60-230°C)
4. Сенсорний дисплей таймеру (1-99 хвилин)
  - A) Інформація про температуру, яка встановлена для нижньої пластини + індикатор нагрівання
  - B) Інформація про температуру, яка встановлена для верхньої пластини + індикатор нагрівання
  - C) Інформація про налаштування таймеру
  - D) Кнопка управління таймером

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket használni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzathoz. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.

6. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
8. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
9. A készülék közelében található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. A készüléket úgy helyezze el, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.
10. Használat közben ne érintse meg a sütő felületeket és a készülék burkolatát, a készüléket csak teljesen kihűlt állapotban mozgassa. Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a készülék fogantyúját fogja meg.
11. A készüléket vagy a sütőlapokat vízbe mártani vagy folyóvíz alatt elmosni tilos.
12. A készüléket ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
13. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
14. A készüléket nem szabad időkapcsolóval vagy más készülékkel vezérelt konnektorhoz csatlakoztatni.
15. A készülék kizárólag csak háztartásokban használható.
16. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét

úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

**ÉLETVESZÉLY GYEREKEKNEK!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.



**Forró felület!**

## **AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT**

Szállítás vagy hideg helyen való tárolás után (a használatba vétel előtt) a készüléket legalább 2 óráig hagyja szobahőmérsékleten felmelegedni.

1. A készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.
2. A készüléket csomagolja ki, arról távolítsa el minden csomagolóanyagot.
3. A sütőlapokat mosogatószeres meleg vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd tiszta vízben kiöblített ruhával törölje át. A tisztításhoz tisztítószereket és karcoló anyagokat, vagy acélszivacsot használni tilos. A sütőlapokat ne mosogassa el mosogatógépben.
4. A készülék külső burkolatát csak enyhén nedves ruhával törölje meg. A készüléket ne merítse vízbe, illetve a sütő felületre ne folyasson vizet!
5. A készülék külső felületeit törölje szárazra (konyharuhával vagy konyhai papírkendővel).

Győződjön meg a sütőlapok megfelelő rögzítéséről.

- A készülékbe tegye vissza a cseppgyűjtő edényt.
- Nyissa ki teljesen a csatlakozó kábelt.

**Megjegyzés:** az első bekapcsoláskor a készülékből égési szag vagy enyhe füst érezhető. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik. A fenti jelenség miatt javasoljuk, hogy a készüléket az első használatba vétel előtt ételiszter nélkül kapcsolja be, és hagyja működni addig, amíg a szag (vagy füst) meg nem szűnik. A kiégetés közben a készülék felső lapja legyen lehajtvá. A helyiséget alaposan szellőztesse ki.

## **ÉTELEK KÉSZÍTÉSE**


### **Figyelmeztetés!**

A készülékre ne helyezzen rá fagyasztott ételiszteret. A fagyasztott ételisztereket csak teljes felengedés után szabad a készülékre ráhelyezni.

A sütőlapok és a készülék fém részei a használat közben felforrósodnak. Az égési sérülések elkerülése érdekében használjon konyhai kesztyűt és csak a fogantyút fogja meg.

- Ne használjon fém konyhai eszközöket, mert ezek sérülést okozhatnak a tapadásmentes felületen. Amint az étel elkészült, távolítsa el a sütőlapokról a vagy tűzálló műanyag eszközzel.

## Megjegyzés

- A grill 3 helyzetbe állítható be: **1)** kétoldalas sütés, **2)** grillezés, **3)** BBQ.
- A beállított hőmérsékletől függően, az üzemi hőmérsékletet a készülék kb. 2–3 perc alatt éri el.
- A feltüntetett sütési idők csak tájékoztató jellegűek, a sütési idő függ az alapanyag fajtájától és vastagságától, valamint a kívánt sütési fokozattól.
- Ügyeljen arra, hogy az ételek jól átsüljenek. Ha nem biztos benne, inkább növelje meg az elkészítési időt.
- A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
- A készülék dőlésszögét a készülék alján található lábakkal  állítsa be.

## SÜTŐLAPOK

- A **sima** felületű sütőlapokat burgonya, gomba, kisebb zöldségszeletek, tengeri gyümölcsök, lepények (omlett, lángos, tortilla), valamint gyorsan süttött és szaftos húsök (steak, vesepecsenye) sütéséhez lehet használni.
- A **bordás** sütőlapokat melegszendvicsek (panini, pirított kenyér) vagy nagyobb darab zöldségek sütéséhez lehet használni.
- A sütőlapok a készüléken kombinálhatók (a különböző sütési módokhoz). Például kinyitott BBQ állapotban a sima sütőlapon megsütheti a húst, míg a bordás sütőlapon a köretet.

## A grill be- és kikapcsolása

- Győződjön meg arról, hogy a készülékbe be van-e dugva a cseppgyűjtő edény.
- Győződjön meg a sütőlapok megfelelő beszereléséről és rögzítéséről.
- A készüléket száraz és vízszintes felületre helyezze le, majd a csatlakozódugót dugja a fali aljzatba.

**Megjegyzés:** a készülék elektromos hálózathoz csatlakoztatása után a készülék automatikus öntesztet hajt végre (a kijelző 5-ször egymás után felvillan). A teszt befejezését a kijelző bekapcsolása és a főkapcsoló villogása jelzi ki.

- A készüléket a főkapcsolóval kapcsolja be (a kijelzőn a „00” felirat jelenik meg, a főkapcsoló folyamatosan világít), ezt követően be lehet állítani a hőmérsékletet és az időt.

**A készüléket mindig a főkapcsolóval kapcsolja le, majd a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzataból.**

**Megjegyzés:** a hálózatról való leválasztás után a főkapcsoló még 5-ször felvillan, majd kikapcsol.

## Hőmérséklet beállítása

Nyomja meg a felső vagy az alsó sütőlap szabályozó gombját (a működésjelző piros LED bekapcsol). A gomb forgatásával állítsa be a kívánt sütési hőmérsékletet.

A hőmérsékletet 10°C-os lépésekkel lehet beállítani. A sütőlapokon különböző hőmérsékletek állíthatók be. A beállított hőmérséklet elérése után a LED zöld színre vált át.

Sütés közben a kijelző váltakozva piros és zöld színnel világít, amely mutatja a sütőlap fűtését és a beállított hőmérséklet elérését.

**Megjegyzés:** az előmelegítés közben hagyja zárva a készüléket.

## Időkapcsoló beállítása

A ▼ (csökkentés) vagy ▲ (növelés) gombok nyomogatásával állítsa be a kijelzőn a sütési időt (perces lépésekkel). A sütési idő egy perces lépésekkel 1 és 99 perc között állítható be.

**Megjegyzés:** az időkapcsoló teljesen függetlenül működik a hőmérséklet szabályozásától, így a hőmérséklet bármikor megváltoztatható. A beállított idő visszaszámlálása akkor kezdődik meg, amikor a kijelzőn a számok folyamatosan világítanak. A sütőlapok kikapcsolásával az idő visszaszámlálása is kikapcsol.

A beállított sütési idő eltelte után a készülék lekapcsolja a sütőlapok fűtését, majd 5 sípszó hallatszik, és a kijelzőn a „00” felirat jelenik meg.

## A sütőlapok magassági beállítása

**Pirítás:** a felső sütőlapot ráhelyezheti az alapanyag felső felületére (kontaktgrill), illetve az alapanyag és a felső sütőlap között hézagot is hagyhat, így a felső lap csak melegíteni fogja az alapanyag felső felületét (1. helyzet).

**Grillezés:** grillezéskor csak az alsó sütőlappal süt, a felső sütőlap nincs bekapcsolva (90°-ra ki van nyitva, 2. helyzet).

## BBQ (a grill teljes kinyitása 180°-ban):

- a kinyitott grillen nagyobb felületet használhat a sütéshez, és egyidejűleg például süthet húst és zöldségeket is.

## A felső sütőlap magassági beállítása

A fogantyút megfogva nyissa ki a grill felső felét (a felső sütőlappal), a grill jobb oldalán található csúszka legyen **OPEN** állásban.

- A sütőlapokat finoman kenje be vajjal, olajjal vagy zsírral.
- Az alsó grillező lapokra helyezzen élelmiszert.

A fogantyú segítségével hajtsa le a felső sütőlapot. A grill jobb oldalán található csúszka segítségével a készülék felső részét (a felső sütőlapot) öt helyzetben lehet beállítani. A felső sütőlap magasságának a beállításához a fogantyúval emelje meg a készülék felső részét, majd a csúszkával állítsa be a kívánt helyzetet. Ezt követően a felső sütőlapot lassan engedje le az ütközőre.

## A grill BBQ helyzetbe való beállítása

- Hagyja felmelegedni a grillt a beállított hőmérsékletre.
- Fogja meg a fogantyút, majd a készülék jobb oldalán található csúszkát állítsa BBQ helyzetbe, a fogantyúval hajtsa fel a felső lapot, majd helyezze le a fogantyúra. A fogantyú lábként is szolgál a felső rész megtámasztásához. A nyitás közben a csúszkát tartsa folyamatosan BBQ helyzetben (egészen a felső rész lehelyezéséig).

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le (húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból), majd várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső felületét csak nedves ruhával törölje át, ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz, olaj vagy zsiradék.
- Minden használat után húzza ki a cseppgyűjtő tálcát és ürítse ki. Ezt követően mosogatószeres meleg vízben a tálcát mosogassa el, öblítse le, és a készülékbe való visszahelyezés előtt szárítsa meg.
- A sütőlapokat a készülékben hagyva is meg lehet törölni (nedves ruhával vagy szivaccsal). A sütőlapokat a kioldó gombok megnyomásával ki lehet venni a készülékből és külön is el lehet mosogatni. A sütőlapokat törölje szárazra vagy szárítsa meg.
- Ha a sütőlapokon makacs szennyeződések vagy ráégek vannak, akkor ezekre tegyen benedvesített konyhai törölpapírt vagy ruhát, és áztassa fel, majd a szennyeződések távolítsa el.
- A készülék részeit karcoló és durva tisztítóanyagokkal, agresszív (erősen savas vagy lúgos hatású) szerekkel tisztítani tilos. Ezek sérülést okozhatnak a készülék felületén.
- A készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos!
- A készülék tárolása: a készüléket és tartozékait csak tökéletesen megtisztított és megszáritott állapotban tárolja. A készülékbe dugja be a cseppgyűjtő tálcát, rögzítse a sütőlapokat. A készüléket csukja össze, és a csúszkát tolja LOCK helyzetbe. A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

Beállítható hőmérséklet: 60–230 °C

Sütőlapok mérete: 288 × 258 mm

Névleges feszültség: 220–240 V ~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1650–2000 W

Az áramfogyasztás készenléti üzemmódban < 0,50 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.